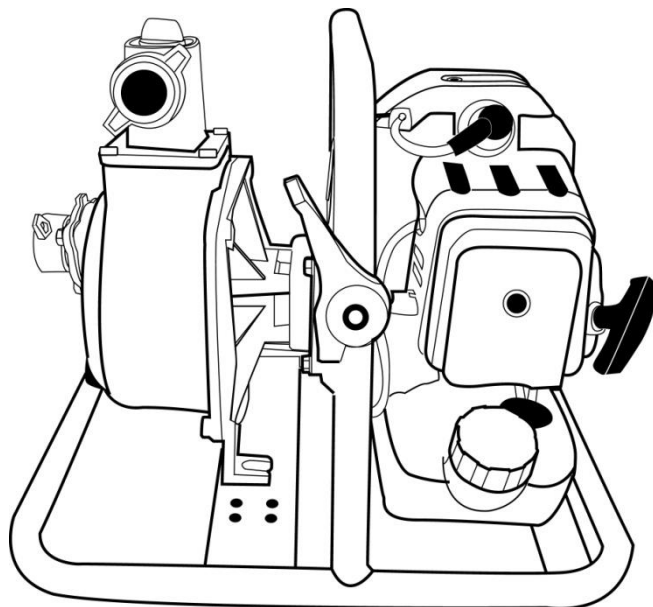




# Hammer

**FLEX** SAVE YOUR ENERGY



**МОТОПОМПА**

**MTR165**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

---



**Уважаемый покупатель!**

**Благодарим Вас за приобретение мотопомпы Hammer. Вся продукция Hammer спроектирована и изготовлена с учетом самых высоких требований к качеству изделий.**

**Для эффективной и безопасной работы внимательно прочтите данную инструкцию и сохраните ее для дальнейших справок.**

Пожалуйста, внимательно изучите инструкции по эксплуатации и технике безопасности, перед тем, как начинать работу с мотопомпой. При работе с мотопомпой всегда руководствуйтесь данной инструкцией по эксплуатации.

Запрещается вносить изменения в конструкцию машины. В случае несоблюдения правил эксплуатации машины или внесения каких-либо изменений в ее конструкцию, гарантийный ремонт мотопомпы не осуществляется.

Обращайте особое внимание на те положения инструкции, которые отмечены знаком **«ВНИМАНИЕ!»**. Несоблюдение данной инструкции по эксплуатации может привести к тяжелым последствиям: нанесению ущерба имуществу и здоровью людей.

Пожалуйста, предоставьте другим пользователям данную инструкцию, прежде чем они начнут работать с мотопомпой.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

Внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями. Неправильная эксплуатация мотопомпы или эксплуатация необученным человеком может быть опасной.

Внимательно ознакомьтесь со всеми частями мотопомпы. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к ожогам, нанести вред имуществу и/или нанести серьезный вред здоровью или привести к смерти человека.

- Мотопомпа предназначена для перекачки чистой и слабозагрязненной воды. Запрещается перекачивать горючие и легковоспламеняющиеся жидкости, также морскую воду, химические вещества, щелочные растворы, такие как: вино, масло, молоко.
- Для обеспечения безопасности и хорошего охлаждения двигателя устанавливайте мотопомпу на расстоянии не менее 1 м от стен помещения и других объектов.
- При транспортировке следите, чтобы в топливном баке не было топлива.
- Запрещается дотрагиваться до глушителя и других горячих элементов мотопомпы во избежание травм во время ее работы или сразу же после ее выключения.
- Не курите около мотопомпы или вблизи места хранения топлива. Запрещается хранить топливо, заправлять и эксплуатировать мотопомпу вблизи искр или открытого огня.
- При работе мотопомпа должна находиться в вертикальном положении на плоской твердой поверхности.
- При заправке мотопомпы необходимо выключить двигатель.
- Не допускайте переполнения топливного бака, поскольку излишний бензин может вытечь. Вытрите пролитое топливо перед запуском двигателя.
- Эксплуатировать мотопомпу разрешается только в хорошо проветриваемом месте, поскольку выхлоп содержит ядовитый угарный газ. Запрещается работать с оборудованием в неветилируемом помещении.
- Не вдыхайте пары бензина.
- Детям и животным запрещается находиться вблизи мотопомпы во время ее работы.
- При попадании топлива на кожу или одежду немедленно промойте это место мыльной водой и смените одежду. Храните топливо в безопасном месте.
- Держите рабочую зону чистой.
- Надевайте соответствующую одежду при работе с мотопомпой.
- Не приступайте к работе с мотопомпой в состоянии сильной усталости, алкогольного опьянения или после приема лекарств.

**ОПИСАНИЕ**

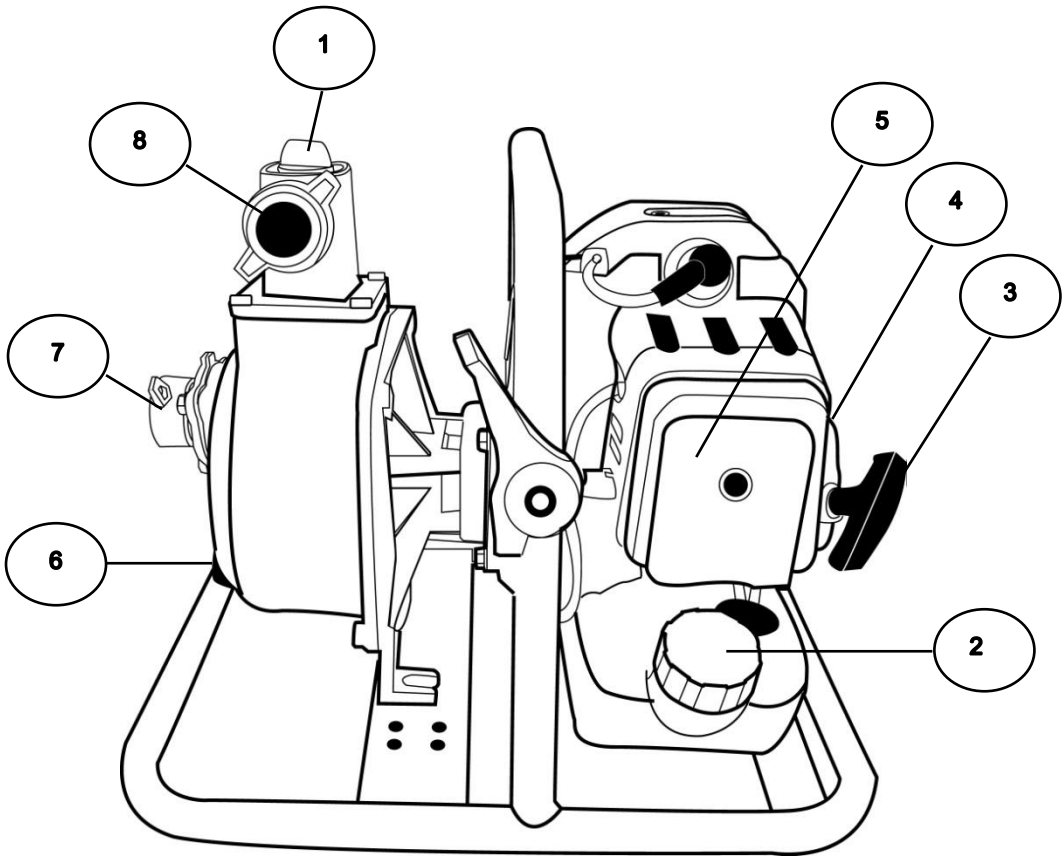


Рис. 1

- |                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| 1. Пробка наливного отверстия | 6. Пробка слива        |
| 2. Крышка топливного бака     | 7. Впускное отверстие  |
| 3. Ручка стартера             | 8. Выпускное отверстие |
| 4. Рычаг воздушной заслонки   |                        |
| 5. Крышка воздушного фильтра  |                        |

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

|  |  |
|--|--|
| Диаметр впускного отверстия, мм/дюймы  | 25 / 1"  |
| Диаметр выпускного отверстия, мм/дюймы | 25 / 1"  |
| Макс. глубина всасывания, м            | 8  |
| Макс. высота подачи воды, м            | 30   |
| Макс. производительность, л/мин        | 130  |
| Тип двигателя                          | 2-х тактный  |
| Рабочий объем, см <sup>3</sup>         | 43   |
| Мощность при 3600 об/мин, л.с./кВт     | 1.8/ 1,32  |
| Объем топливного бака, л               | 1  |
| Топливо                                | Автомобильный бензин АИ-92 в смеси с 2-х тактным маслом в пропорции 25:1 |
| Назначение по воде                     | Слабозагрязненная вода   |
| Вес нетто, кг                          | 5  |

## **ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ**

Перед началом подготовительных работ убедитесь, что мотопомпа выключена и находится на ровной твердой поверхности.

### **Установка помпы.**

Для лучшей работы с мотопомпой установите ее недалеко от воды. Используйте шланг необходимой длины (не длиннее нужного), что позволит мотопомпе продуктивнее работать с наименьшим временем всасывания.

Длина, тип и размер заборного и выпускного шланга влияют на производительность мотопомпы. Минимизация высоты всасывания (расположение помпы вблизи водоема) также снижает время всасывания и подачи воды.

### **Осмотр мотопомпы.**

Осмотрите двигатель на наличие утечки топлива.

Уберите грязь и посторонние предметы, особенно находящиеся рядом с глушителем и стартером.

Проверьте, нет ли различных повреждений.

Проверьте надежность крепления всех болтов, гаек, зажимов.

### **Проверка заборного и выпускного шланга.**

Убедитесь, что шланги в пригодном состоянии. Помните, что для предотвращения сжатия под воздействием разряжения заборный шланг должен быть армирован жесткой спиралью.

Проверьте уплотнительную прокладку и фильтр в заборном шланге.

Удостоверьтесь, что штуцеры, накидные гайки и хомуты надежно закреплены.

### **Установка заборного шланга.**

Подсоедините шланг и шланговый соединитель с хомутом к всасывающему отверстию и затяните хомут.

Диаметр шланга не должен быть меньше впускного отверстия.

Установите фильтр на другой конец заборного шланга и зафиксируйте его хомутом. Фильтр помогает избежать засорения и повреждения шланга.

### **Установка выпускного шланга.**

Используйте только подходящий по диаметру и давлению шланг. Подсоедините шланг и шланговый соединитель с хомутом к выпускному отверстию (10) и затяните хомут. Для лучшей работы используйте возможно более короткий шланг большего диаметра который будет уменьшать гидродинамическое трение.

### **Подготовка топливной смеси.**

**ВНИМАНИЕ!** При смешивании топливной смеси рекомендуется использовать только неэтилированный бензин с октановым числом «92».

Рекомендуемое масло:

501-001 Масло Hammerflex минеральное 2-х тактное 1,0л., API TC

501-004 Масло Hammerflex полусинтетическое 2-х тактное 1,0л., API TC

Использование масла других производителей в указанной ниже пропорции не может гарантировать бесперебойную работу данной мотопомпы.

Бензин является легковоспламеняющимся веществом. Не курите во время заправки двигателя. Не заправляйте двигатель и не храните топливо у источников тепла. Не проливайте топливо на двигатель или глушитель. Перед дозаправкой выключите двигатель и дайте ему остыть. Перед тем как запустить двигатель, отойдите не менее чем на 3 метра от места заправки.

Используйте бензин с октановым числом 92. Это поможет избежать возможного повреждения топливпровода и других частей двигателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Мотопомпа оснащена высокопроизводительным двухтактным двигателем. Всегда эксплуатируйте двигатель на топливе, смешанном с маслом для двухтактных двигателей. Смесь бензина и масла для двухтактных двигателей делайте согласно данной инструкции. Используйте оригинальное масло "Hammerflex" для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением. При использовании масла сторонних производителей, используйте прилагающиеся к упаковке с маслом инструкции по приготовлению топливной смеси.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается использовать масло с маркировкой V1A или TCW (масло для двухтактных двигателей с водным охлаждением), а также масло для двухтактных двигателей для эксплуатации в зимний период.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается использовать любое масло для 4-хтактных двигателей!

**ВНИМАНИЕ!** Использование бензина с октановым числом ниже или выше рекомендованного приведет к перегреву и выходу двигателя из строя. В этом случае ремонт двигателя не покрывается гарантией производителя.

Приготовление топливной смеси:

1. Отмерьте 1 л бензина (неэтилированный «92») и 40 мл масла для двухтактных двигателей с воздушным охлаждением (пропорция 1/25)
2. Вылейте часть бензина (около половины) и все масло в специальную емкость: сначала бензин, потом масло, и смешайте.
3. Влейте оставшуюся часть бензина и потрясите емкость около 1 минуты, чтобы масло перемешалось с бензином. Масло должно быть хорошо перемешано с бензином, иначе произойдет быстрый износ поршня, и двигатель выйдет из строя.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Для удобства контроля перемешивания масло Hammerflex окрашивает топливную смесь при равномерном смешивании с топливом.



- Старайтесь четко соблюдать пропорции для приготовления топливной смеси. Увеличение дозы масла, по сравнению с указанной в данной инструкции или изготовителем масла, приводит к увеличению продуктов сгорания, которые засоряют цилиндр и глушитель, и ведут к потере мощности и увеличению расхода топлива.
- Смешивайте топливо только в специальной емкости. Не используйте эту емкость для хранения или смешивания других веществ.
- Не используйте бензин, содержащий метиловый спирт или содержащий более 10% этилового спирта – он разрушает резиновые и пластиковые части, а также смазку двигателя.
- Не используйте масло для четырехтактных двигателей. Оно может вызвать засорение свечи зажигания и выхлопной системы, залипание поршневого кольца.
- Не используйте топливомасляную смесь, которая хранилась более 1 месяца – это приводит к засорению карбюратора и поломке двигателя.
- Перед длительным хранением полностью слейте бензин из топливного бака, удостоверьтесь, что в карбюраторе также не осталось бензина.
- Никогда не используйте отработанное масло.

**ВНИМАНИЕ!** Запрещается запуск двигателя на бензине, без добавления масла и соблюдения пропорций, указанных в данной инструкции, т.к. это приведет к перегреву двигателя и выходу его из строя. В данном случае инструмент подлежит гарантийному ремонту.

**ВНИМАНИЕ!** Гарантия производителя не распространяется на двигатели, поломка которых произошла в результате использования некачественного масла, бензина или топлива, не рекомендованного данной инструкцией, а также в случае несоблюдения приведенных инструкций по подготовке топливной смеси.

### **Заправка топливного бака.**

ПРИМЕЧАНИЕ. Емкость топливного бака мотопомпы составляет 1 литр.

- Не допускайте переполнения топливного бака – оставьте небольшое количество воздуха в баке.
- Всегда надежно завинчивайте крышку топливного бака.
- Перед запуском двигателя тщательно вытрите пролитое топливо с поверхности электростанции.
- Не курите около мотопомпы или вблизи места хранения топлива.
- Всегда соблюдайте меры предосторожности.
- Никогда не добавляйте топливо во время работы мотопомпы. По завершению работы мотопомпы дайте ей охладиться в течении, как минимум, 15 минут перед дозаправкой.
- Перед дозаправкой переведите ручку топливного крана в закрытое положение.
- Следите за тем, чтобы в топливо не попадали пыль, грязь, вода и посторонние предметы.



## **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

### **Заливка насоса.**

Перед запуском двигателя, убедитесь, что камера насоса наполнена водой. Отвинтите пробку наливного отверстия (1, рис.1) и наполните камеру водой. Установите пробку обратно и надежно затяните.

### **Пробка заливного отверстия камеры насоса**

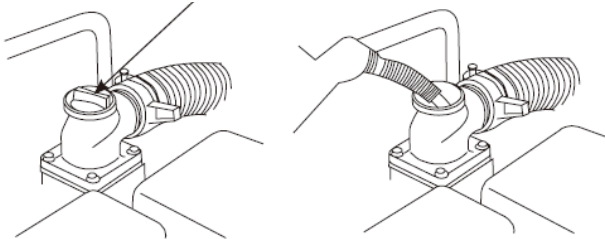


Рис. 2

**ВНИМАНИЕ!** Во избежание повреждения уплотнителя вала насоса, не допускайте работу помпы всухую. Если помпа работала всухую, немедленно остановите двигатель и прежде чем залить воду, подождите, пока остынет уплотнитель вала насоса.

### **Запуск двигателя.**

- Переведите выключатель двигателя в положение “ON”.
  - Переведите рычаг воздушной заслонки (4б рис. 1) в закрытое положение.
- ПРИМЕЧАНИЕ. В закрытии заслонки нет необходимости, если двигатель уже прогрет.
- Установите рычаг управления дроссельной заслонкой в среднее положение.
  - Аккуратно потяните за ручку стартера (3, рис.1), пока не почувствуете сопротивление коленчатого вала, затем потяните резко, чтобы запустить двигатель.
  - Дайте двигателю прогреться, затем плавно переведите рычаг воздушной заслонки в открытое положение.
  - При помощи рычага управления дроссельной заслонкой установите необходимую скорость вращения двигателя.

### **Остановка двигателя.**

- Переведите выключатель двигателя в положение «OFF».

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для поддержания помпы в наилучшем рабочем состоянии очень важно регулярно проводить осмотры и техническое обслуживание.

**Таблица периодического технического обслуживания:**

| Обратитесь за помощью в сервисный центр, запасными частями и рекомендуемыми расходными материалами |  | Ежедневно<br>(перед началом работы) | Ежемесячно<br>(через каждые 20 часов работы) | Ежеквартально<br>(через каждые 50 часов работы) | 1 раз в полгода<br>(через каждые 100 часов работы) | Ежегодно<br>(каждые 200 часов работы) |
|--|--|-------------------------------------|--|---|--|---------------------------------------|
| Элемент  | Обслуживание   |                                     |  |   |  |                                       |
| Свеча зажигания  | Проверить состояние, отрегулировать зазоры и почистить. Заменить при необходимости |                                     |  | ✓   |  |                                       |
| Воздушный фильтр   | Прочистить, заменить при необходимости   |                                     |  | ✓   |  |                                       |
| Топливный фильтр   | Прочистить топливный кран и фильтр топливного бака. Заменить при                   |                                     |  |   | ✓  |                                       |
| Бензопровод  | Проверить топливный шланг на наличие трещин или повреждений. Заменить при          | ✓                                   |  |   |  |                                       |
| Выхлопная система  | Проверить на утечки. Подтянуть или заменить прокладки при необходимости.           | ✓                                   |  |   |  |                                       |
|  | Проверить сетчатый экран глушителя. Прочистить/ заменить при необходимости         |                                     |  |   | ✓  |                                       |
| Карбюратор   | Проверить работу дросселя.   | ✓                                   |  |   |  |                                       |
| Система охлаждения   | Проверить вентилятор на наличие повреждений  |                                     |  |   |  | ✓                                     |
| Система запуска  | Проверить работу стартера.   | ✓                                   |  |   |  |                                       |

|                    |  |  |  |  |   |  |
|--------------------|--|--|--|--|---|--|
| Фитинги/<br>Крепеж | Проверить надежность и наличие повреждений, при необходимости отрегулировать или |  |  |  | V |  |
|--------------------|--|--|--|--|---|--|

### ПРИМЕЧАНИЕ

Интервалы технического обслуживания сокращаются, если станция работает в загрязненной зоне.

Обслуживание должно выполняться специалистом авторизованного сервисного центра.

|   |   |
|---|---|
| ОБСЛУЖИВАНИЕ<br>СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Снимите свечу зажигания при помощи специального ключа, поставляемого в комплекте со станцией.</li> <li>• Осмотрите свечу зажигания. Она должна быть желто-коричневого цвета.</li> <li>• Отрегулируйте расстояние между контактами: искровой промежуток свечи зажигания должен быть равным 0,75 - 0,8 мм.</li> <li>• Установите свечу зажигания на место.</li> <li>• Замените свечу при необходимости.</li> </ul>   |
| ЧИСТКА ВОЗДУШНОГО<br>ФИЛЬТРА<br><br>ЗАПРЕЩАЕТСЯ<br>ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ<br>БЕЗ ВОЗДУШНОГО<br>ФИЛЬТРА! | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Отвинтите винты и снимите крышку воздушного фильтра.</li> <li>• Снимите фильтрующий элемент и тщательно промойте его в негорючем растворителе.</li> <li>• Капните небольшое количество машинного масла (рекомендуется SAE 10W30) на фильтрующий элемент и слегка отожмите его, чтобы удалить излишки масла.</li> <li>• Установите на место фильтрующий элемент и крышку воздушного фильтра. Убедитесь в том, что крышка воздушного фильтра установлена верно.</li> </ul> |
| ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пластиковый топливный фильтр находится внутри топливного бака, он закреплен на конце топливозаборного шланга.</li> <li>• При помощи проволочного крючка поднимите фильтр из топливного бака, прочистите, промойте в растворителе или замените фильтр. Установите чистый фильтр на место.</li> </ul>  |



## **ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

|   |   |
|---|---|
| <p>ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАВОДИТСЯ</p>                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что выключатель двигателя находится в положении “ON”</li><li>• Проверьте правильность установки свечи зажигания. Проверьте, находится ли кабель свечи зажигания на свече зажигания. Почистите свечу зажигания и проверьте расстояние между электродами.</li></ul>  |
| <p>СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ ИСПРАВНА, НО ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАВОДИТСЯ</p>        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, не засорился ли фильтр топливного бака</li><li>• Проверьте, не засорился ли бензопровод.</li><li>• Проверьте, не засорился ли карбюратор.</li></ul>  |
| <p>СИСТЕМА ПОДАЧИ ТОПЛИВА ИСПРАВНА, НО ДВИГАТЕЛЬ НЕ ЗАВОДИТСЯ</p> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте систему зажигания на наличие неисправностей. Если таковые обнаружены – обратитесь в авторизованный сервисный центр.</li><li>• Проверьте компрессию, если она слишком низкая – обратитесь в авторизованный сервисный центр.</li><li>• Проверьте, не повреждена ли прокладка цилиндра, замените ее при необходимости.</li></ul> |

## **ХРАНЕНИЕ**

Аппарат следует хранить при комнатной температуре, вне досягаемости детей и домашних животных.

Если мотопомпа не используется длительное время, следует соблюдать следующие правила хранения:

- Снимите пробку сливного отверстия и осушите насосную камеру. Откройте крышку наливного отверстия и промойте насосную камеру чистой водой. Дайте вытечь воде из камеры, затем вновь закрутите пробки сливного и наливного отверстия.
- Полностью слейте топливо из топливного бака, удостоверьтесь, что в топливном кране и в карбюраторе также не осталось бензозащитной смеси.
- Выверните свечу зажигания и залейте примерно одну столовую ложку машинного масла SAE 10W30 в двигатель через канал свечи зажигания. Проверните несколько раз двигатель с помощью стартера (при выключенном зажигании).
- Установите свечу зажигания на место.
- Вытягивайте рукоятку стартера до тех пор, пока не почувствуете компрессию, затем прекратите вытягивание.
- Почистите внешнюю поверхность мотопомпы и нанесите антикоррозийное средство.
- Храните мотопомпу в сухом, хорошо проветриваемом месте. Мотопомпа

должна находиться в вертикальном положении.

## **ТРАНСПОРТИРОВКА И УТИЛИЗАЦИЯ**

Транспортировку рекомендуется производить в упаковке производителя.

- По истечению срока службы, аппарат должен быть утилизирован в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации промышленных отходов.

- Данный аппарат и комплектующие узлы изготовлены из безопасных для окружающей среды и здоровья человека материалов и веществ. Тем не менее, для предотвращения негативного воздействия на окружающую среду, по окончании использования аппарата (истечению срока службы) или его непригодности к дальнейшей эксплуатации, аппарат подлежит сдаче в приемные пункты по переработке металлолома и пластмасс.

- Утилизация аппарата и комплектующих узлов заключается в его полной разборке и последующей сортировке по видам материалов и веществ, для последующей переплавки или использования при вторичной переработке.

Утилизация аппарата должна быть произведена без нанесения экологического ущерба окружающей среде, в соответствии с нормами и правилами, действующими на территории Российской Федерации.

## **ИНФОРМАЦИЯ**

В связи с постоянным совершенствованием производства изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не описанные в данном руководстве, которые не снижают потребительских качеств изделия.

### **Изделие соответствует требованиям ТР ТС.**

Информацию о сертификатах см. на сайте <http://www.hammer-pt.com>

### **Декларация о соответствии единым нормам ЕС.**

Настоящим мы заверяем, что мотопомпа марки **Hammer Flex** модель **МТР165** соответствует: 2006/35/EU директиве ЕС по низковольтному оборудованию.

Изготовитель:

Фирма " Hammer Werkzeug s.r.o.", "Хаммер Веркцойг с.р.о."

Адрес:

Rohacova 188/37, Zizkov, 130 00 Praha 3, Prague, Czech Republic

Рохачова 188/37, Жижков, 130 00 Прага 3, Прага, Чешская Республика

Произведено в КНР.

Импортер:

Наименование: ООО "ТДСЗ"

Адрес местонахождения: 188661, Ленинградская область, Всеволожский район, поселок Мурино, улица Центральная, дом 46, помещение 21.

Информация для связи: почтовый адрес 190000, г. Санкт-Петербург, BOX 1284, ООО "ТДСЗ"

Дата изготовления указана на этикетке инструмента.

Срок службы изделия составляет 5 (пять) лет при соблюдении условий хранения и правил эксплуатации, а также правильности сбора и монтажа инструмента, указанных в данном руководстве по эксплуатации.

В случае если, несмотря на тщательный контроль процесса производства, инструмент все-таки вышел из строя, ремонт инструмента и замена любых его частей должна производиться только в специализированной сервисной мастерской.

Дополнительную информацию по инструменту и обслуживанию можно узнать на сайте: <http://www.hammer-pt.com>